

Καταστατικός Χάρτης των Ηνωμένων Εθνών¹

[όπως κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585 της 27/29 Σεπτεμβρίου 1945 : περί κυρώσεως του εν Αγίω Φραγκίσκω υπογραφέντος Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών (ΦΕΚ Α΄ 242) και τροποποιήθηκε με το Ν. 4460/1965 «περί κυρώσεως των από 17.12.1963 και υπ' αριθμ. 1991 Α και Β (ΧVIII) αποφάσεων της Γενικής Συνελεύσεως του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών «περί τροποποιήσεως ενίων διατάξεων του Καταστατικού Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών» (ΦΕΚ 65, τ. Α΄), με το Ν.Δ. 155/1969 «Περί κυρώσεως τροποποιήσεως του άρθρου 109 του Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών», (ΦΕΚ 63, τ. Α΄) και με την από 5.3.1973 απόφαση των Υπουργών Εξωτερικών και Οικονομικών «περί εγκρίσεως της τροποποιήσεως του άρθρου 61 του Καταστατικού Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών», (ΦΕΚ 77, τ. Α΄)].

Άρθρον μόνον.- Κυρούται ο εν Αγίω Φραγκίσκω τη 6η Ιουνίου 1945 υπογραφείς Χάρτης των Ηνωμένων Εθνών, περιλαμβάνων και το Καταστατικόν του Διεθνούς Δικαστηρίου ως και ο υπογραφείς υπό την αυτήν ημερομηνίαν Προσωρινός Διακανονισμός, ων το κείμενον έπεται εν αγγλικώ και γαλλικώ πρωτοτύπω και ελληνική μεταφράσει.

ΧΑΡΤΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ

Ημείς οι Λαοί των Ηνωμένων Εθνών, αποφασισμένοι,

Όπως σώσωμεν τας επερχόμενας γενεάς από την μάστιγα του πολέμου, ήτις δίς εις το διάστημα μιάς γενεάς επεσώρευσεν άφατον θλίψιν εις την ανθρωπότητα,

Όπως διακηρύξωμεν εκ νέου πίστιν εις τα θεμελιώδη δικαιώματα του ανθρώπου, εις την αξιοπρέπειαν και την αξίαν του ανθρώπου, εις την ισότητα των δικαιωμάτων ανδρών και γυναικών και Εθνών μεγάλων και μικρών,

Όπως καθιερώσωμεν όρους υφ' ούς η Δικαιοσύνη και ο σεβασμός προς τα υποχρεώσεις αίτινες πηγάζουσιν εκ των συνθηκών και άλλων πηγών του διεθνούς δικαίου, δύνανται να τηρηθώσιν και,

¹ Ο Χάρτης των Ηνωμένων Εθνών υπογράφηκε στις 26 Ιουνίου 1945 στον Άγιο Φραγκίσκο, με την ολοκλήρωση της Διάσκεψης του ΟΗΕ για τους διεθνείς οργανισμούς και άρχισε να ισχύει στις 24.10.1945, σύμφωνα με το άρθρο 110. Το Καταστατικό του Διεθνούς Δικαστηρίου αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του Χάρτη.

Οι τροποποιήσεις των άρθρων 23, 27 και 61 του Χάρτη υιοθετήθηκαν από τη Γενική Συνέλευση στις 17.12.1963 και άρχισαν να ισχύουν στις 31.8.1965. Μεταγενέστερη τροποποίηση του άρθρου 61 υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση στις 20.12.1971 και άρχισε να ισχύει στις 24.9.1973. Η τροποποίηση του άρθρου 109 υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση στις 20.12.1965 και άρχισε να ισχύει στις 12.6.1968.

Με την τροποποίηση του άρθρου 23 αυξάνονται τα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας από έντεκα σε δέκα πέντε. Το τροποποιημένο άρθρο 27 ορίζει ότι οι αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας για διαδικαστικά ζητήματα λαμβάνονται με τη σύμφωνη ψήφο των εννέα μελών (πρώην επτά) και για όλα τα άλλα θέματα με τη σύμφωνη ψήφο των εννέα μελών (πρώην επτά), συμπεριλαμβανομένων των σύμφωνων ψήφων των πέντε μονίμων μελών του Συμβουλίου Ασφαλείας.

Το τροποποιημένο άρθρο 61 που άρχισε να ισχύει στις 31.8.1965 προβλέπει την αύξηση των μελών του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου από δέκα οκτώ σε είκοσι επτά. Η μεταγενέστερη τροποποίηση αυτού του άρθρου, που άρχισε να ισχύει στις 24.9.1973 προέβλεψε την αύξηση των μελών του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου από είκοσι επτά σε πενήντα τέσσερα.

Η τροποποίηση του άρθρου 109, που αφορά στην πρώτη παράγραφο αυτού του άρθρου, προβλέπει τη σύγκληση Γενικής Διάσκεψης των κρατών μελών για την αναθεώρηση του Χάρτη σε ημερομηνία και τόπο που θα καθοριστούν με ψήφο των δύο τρίτων των μελών της Γενικής Συνέλευσης και ενός οιουδήποτε εκ των εννέα (πρώην επτά) μελών του Συμβουλίου Ασφαλείας. Η παράγραφος 3 του άρθρου 109, που ορίζει για την εξέταση του ενδεχόμενου της σύγκλησης διάσκεψης αναθεώρησης κατά την 10η τακτική σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης διατήρησε την αρχική διατύπωση της αναφοράς στη «ψήφο οιουδήποτε μελών του Συμβουλίου Ασφαλείας», αφού η παράγραφος αυτή υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση του 1955, κατά την 10η τακτική σύνοδο, και από το Συμβούλιο Ασφαλείας.

Όπως ευνοήσωμεν την κοινωνική πρόοδο και καλλίτερα επίπεδα ζωής εντός μεγαλύτερας ελευθερίας,

Και προς τούτο,

Να είμεθα ανεκτικοί και να ζώμεν εν ειρήνη μετ' αλλήλων ως καλοί γείτονες,

Να ενώνωμεν τας δυνάμεις μας προς διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας,

Να εξασφαλίζωμεν δια της παραδοχής αρχών και της καθιερώσεως μεθόδων, όπως η ένοπλος βία μη χρησιμοποιείται ειμή εν τω κοινώ συμφέροντι και

Να χρησιμοποιώμεν τον διεθνή μηχανισμόν δια την προαγωγήν της οικονομικής και κοινωνικής προόδου απάντων των λαών,

Απεφασίσαμεν να ενώσωμεν τας προσπάθειάς ημών δια την επίτευξιν των σκοπών τούτων.

Επομένως αι οικείαι Κυβερνήσεις ημών δι' αντιπροσώπων συνελθόντων εν τη πόλει του Αγίου Φραγκίσκου, επιδειξάντων τα πληρεξούσια αυτών ευρεθέντα εν απολύτω τάξει, συνεφώνησαν επί του κάτωθι Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών και δια του παρόντος ιδρύουσιν Διεθνή Οργανισμόν όστις θέλει επονομασθή «Ηνωμένα Έθνη».

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι: ΣΚΟΠΟΙ ΚΑΙ ΑΡΧΑΙ

Άρθρον 1.- Σκοποί των Ηνωμένων Εθνών είναι οι εξής :

α. Να διατηρώσι την διεθνήν ειρήνην και ασφάλειαν και προς τούτο να λαμβάνωσι τελεσφόρα συλλογικά μέτρα δια την πρόληψιν και αποτροπήν των απειλών κατά της ειρήνης και δια την καταστολήν επιθετικών ενεργειών ή άλλων διαταράξεων της Ειρήνης, και να επιτυγχάνωσι, δι' ειρηνικών μέσων και συμφώνως προς τας αρχάς της δικαιοσύνης και του διεθνούς δικαίου την διευθέτησιν ή διακανονισμόν διεθνών διαφορών ή καταστάσεων αίτινες θα ηδύναντο να οδηγήσωσι εις την διατάραξιν της ειρήνης.

2. Να αναπτύσσωσι φιλικάς σχέσεις μεταξύ των Εθνών βασιζομένας εις τον σεβασμόν προς την αρχήν της ισότητος των δικαιωμάτων και της αυτοδιαθέσεως των λαών και να λαμβάνωσι άλλα κατάλληλα μέτρα προς ενίσχυσιν της παγκοσμίου ειρήνης.

3. Να επιτυγχάνωσι διεθνή συνεργασίαν επιλύοντες τα διεθνή προβλήματα οικονομικής, κοινωνικής, εκπολιτιστικής και ανθρωπιστικής φύσεως και προάγοντες και ενθαρρύνοντες τον σεβασμόν προς τα δικαιώματα του ανθρώπου και τας θεμελιώδεις ελευθερίας δια πάντας άνευ διακρίσεως φυλής, φύλου, γλώσσης ή θρησκείας, και

4. Να ώσι κέντρον δια την εναρμόνισιν της δράσεως των Εθνών προς επίτευξιν των κοινών τούτων σκοπών.

Άρθρον 2.- Ο Οργανισμός και τα Μέλη του, εν τη επιδιώξει των σκοπών των εν άρθρω 1 εκτιθεμένων, θα ενεργώσι συμφώνως προς τα ακόλουθους αρχάς.

1. Ο Οργανισμός βασίζεται επί της αρχής της κυριάρχου ισότητος όλων των Μελών του.

2. Πάντα τα Μέλη, επί σκοπώ όπως εξασφαλισθώσιν εις άπαντα εξ αυτών τα δικαιώματα και τα πλεονεκτήματα τα απορρέοντα εκ της ιδιότητος αυτών ως Μελών, οφείλουσι να εκπληρώσι καλή τη πίστει τας υποχρεώσεις τας αναλαμβανομένας υπ' αυτών κατά τον παρόντα Χάρτην.

3. Πάντα τα Μέλη οφείλουσι να διακανονίζωσι τας διεθνείς των διαφοράς δι' ειρηνικών μέσων, κατά τοιούτον τρόπον, ώστε η διεθνής ειρήνη, ασφάλεια και δικαιοσύνη να μη τίθενται εν κινδύνω.

4. Πάντα τα Μέλη θα απέχωσι εις τας διεθνείς αυτών σχέσεις της απειλής ή χρήσεως βίας κατά της εδαφικής ακεραιότητος ή της πολιτικής ανεξαρτησίας οιοδήποτε Κράτους ή καθ' οιονδήποτε άλλον τρόπον ασυμβίβαστον προς τους σκοπούς των Ηνωμένων Εθνών.

5. Πάντα τα Μέλη θα δίδωσιν εις τον Οργανισμόν των Ηνωμένων Εθνών πάσαν συνδρομήν εις οιαδήποτε ενέργειαν, εις την οποίαν ήθελεν ούτος προβή συμφώνως προς τον παρόντα Χάρτη, και θα αποφεύγωσι την παροχήν συνδρομής εις οιαδήποτε Κράτος, εναντίον του οποίου τα Ηνωμένα Εθνη λαμβάνουσι προληπτικά ή εξαναγκαστικά μέτρα.

6. Ο Οργανισμός θα εξασφαλίζη ώστε τα Κράτη άτινα δεν είναι Μέλη των Ηνωμένων Εθνών να ενεργώσι συμφώνως προς τας αρχάς ταύτας, εφ' όσον τούτο είναι αναγκαίον δια την τήρησιν της Διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας.

7. Ουδεμία διάταξις εκ των διαλαμβανομένων εις τον παρόντα Χάρτην θα παρέχη το δικαίωμα εις τα Ηνωμένα Εθνη να επεμβαίνωσιν εις ζητήματα ανήκοντα ουσιαστικώς εις την εσωτερικήν δικαιοδοσίαν οιαδήποτε Κράτους ή θα υποχρεοί τα Μέλη να υποβάλλωσι παρόμοια ζητήματα προς διακανονισμόν κατά τον παρόντα Χάρτην. Η αρχή αύτη εν τούτοις δεν θα παρεμποδίξη την εφαρμογήν εξαναγκαστικών μέτρων κατά το κεφάλαιον VII.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II: ΜΕΛΗ

Άρθρον 3.- Αρχικά Μέλη των Ηνωμένων Εθνών θα είναι τα Κράτη, άτινα μετασχόντα εις την εν Αγίω Φραγκίσκω Συνδιάσκεψιν των Ηνωμένων Εθνών επί της Διεθνούς Οργανώσεως ή υπογράψαντα προγενεστέρως την δήλωσιν των Ηνωμένων Εθνών της 1ης Ιανουαρίου 1942, θα υπογράψωσι τον παρόντα Χάρτην και θα επικυρώσωσιν αυτόν συμφώνως τω άρθρω 110.

Άρθρον 4.- 1. Μέλη των Ηνωμένων Εθνών δύνανται να γίνουν πάντα τα Κράτη τα επιθυμούντα την Ειρήνην, άτινα αποδέχονται τας υποχρεώσεις τας διαλαμβανομένας εις τον παρόντα Χάρτην και άτινα κατά την κρίσιν του Οργανισμού είναι ικανά και έχωσι την διάθεσιν να εκπληρώσωσι τας υποχρεώσεις ταύτας.

2. Η αποδοχή ως Μέλους οιαδήποτε Κράτους εις τα Ηνωμένα Εθνη θα γίνεται δι» αποφάσεως της Γενικής Συνελεύσεως τη προτάσει του Συμβουλίου Ασφαλείας.

Άρθρον 5.- Μέλος των Ηνωμένων Εθνών εναντίον του οποίου έχει αναληφθή υπό του Συμβουλίου Ασφαλείας ενέργεια προληπτική ή εξαναγκαστική δύναται να στερηθή προσωρινώς υπό της Γενικής Συνελεύσεως των δικαιωμάτων και προνομίων του Μέλους τη προτάσει του Συμβουλίου Ασφαλείας. Η άσκησις των δικαιωμάτων και προνομίων τούτων δύναται να αποκατασταθή πάλιν υπό του Συμβουλίου Ασφαλείας.

Άρθρον 6.- Μέλος των Ηνωμένων Εθνών, όπερ επανειλημμένως παρεβίασε τας αρχάς τας περιλαμβανομένας εις τον παρόντα Χάρτην, δύναται να αποβληθή του Οργανισμού υπό της Γενικής Συνελεύσεως τη προτάσει του Συμβουλίου Ασφαλείας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III : ΟΡΓΑΝΑ

Άρθρον 7.- 1. Ως κύρια όργανα των Ηνωμένων Εθνών συνιστώνται τα ακόλουθα : η Γενική Συνέλευσις, το Συμβούλιον Ασφαλείας, Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον, το Συμβούλιον Κηδεμονίας, το Διεθνές Δικαστήριον και η Γραμματεία.

2. Άλλα επικουρικά όργανα δύνανται να συστηθώσιν, εάν θεωρηθώσιν αναγκαία, συμφώνως προς τον παρόντα Χάρτην.

Άρθρον 8.- Τα Ηνωμένα Έθνη δεν θα θέσωσι ουδένα περιορισμόν εις την εκλογιμότητα ανδρών και γυναικών ίνα μετέχωσι υπό οιαδήποτε ιδιότητα και επί ίσοις όροις εις τα κύρια ή επι-

κουρικά όργανα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙV : Η ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΣ

Σύνθεσις

Άρθρον 9.- 1. Η Γενική Συνέλευσις θα αποτελήται εκ πάντων των Μελών των Ηνωμένων Εθνών.

2. Έκαστον Μέλος δεν θα έχη πλείονας των πέντε αντιπροσώπων εις την Γενικήν Συνέλευσιν.

Καθήκοντα και Εξουσίαι

Άρθρον 10.- Η Γενική Συνέλευσις δύναται να συζητήση οιαδήποτε ζητήματα ή θέματα εντός του πλαισίου του παρόντος Χάρτου ή σχετιζόμενα με τας εξουσίας και καθήκοντα οιουδήποτε εκ των οργάνων των προβλεπομένων εις τον παρόντα Χάρτην και, εκτός της περιπτώσεως του άρθρου 12, δύναται να κάμνη προτάσεις εις τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών ή εις το Συμβούλιον Ασφαλείας ή εις αμφότερα επί οιουδήποτε παρομοίου ζητήματος ή θέματος.

Άρθρον 11.- 1. Η Γενική Συνέλευσις δύναται να εξετάζη τας γενικάς αρχάς συνεργασίας προς διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας, περιλαμβανομένων και των αρχών των διεπουσών τον αφοπλισμόν και την ρύθμισιν των εξοπλισμών, και δύναται να κάμνη προτάσεις, όσον αφορά τας αρχικάς ταύτας προς τα Μέλη ή το Συμβούλιον Ασφαλείας ή και εις αμφότερα.

2. Η Γενική Συνέλευσις δύναται να συζητή πάν ζήτημα αναφερόμενον εις την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας όπερ ήθελεν αχθή ενώπιον αυτής υπό οιουδήποτε Μέλους των Ηνωμένων Εθνών, ή υπό του Συμβουλίου Ασφαλείας ή υπό Κράτους όπερ δεν είναι Μέλος των Ηνωμένων Εθνών, συμφώνως τω άρθρω 35, παράγραφος 2, και, εξαιρέσει των προβλεπομένων υπό του άρθρου 12, δύναται να κάμνη προτάσεις περί παντός τοιούτου ζητήματος προς το ενδιαφερόμενον Κράτος, ή τα ενδιαφερόμενα Κράτη ή προς το Συμβούλιον Ασφαλείας ή και προς αμφότερα. Οιοιδήποτε τοιούτον ζήτημα, όπερ απαιτεί ενέργειαν, θα παραπέμπηται εις το Συμβούλιον Ασφαλείας υπό της Γενικής Συνελεύσεως πρό ή και κατόπιν συζητήσεως.

3. Η Γενική Συνέλευσις δύναται να επισύρη την προσοχήν του Συμβουλίου Ασφαλείας επί καταστάσεων, αίτινες θα ηδύναντο να θέσωσιν εν κινδύνω την διεθνή ειρήνην και ασφάλειαν.

4. Αι εξουσίαι της Γενικής Συνελεύσεως αι καθοριζόμεναι εις το παρόν άρθρον δεν περιορίζουν την γενικήν έκτασιν του άρθρου 10.

Άρθρον 12.- 1. Εφ' όσον το Συμβούλιον Ασφαλείας ασκή εν σχέσει προς οιανδήποτε διαφοράν ή κατάστασιν, τα καθήκοντα τα προβλεπόμενα υπό του παρόντος Χάρτου, η Γενική Συνέλευσις δεν θα υποβάλλη προτάσεις αναφορικώς με την εν λόγω διαφοράν ή κατάστασιν, εκτός εάν ζητήση τούτο το Συμβούλιον Ασφαλείας.

2. Ο Γενικός Γραμματέας, τη συναινέσει του Συμβουλίου Ασφαλείας, θα ανακοινή εις την Γενικήν Συνέλευσιν καθ' εκάστην σύνοδον πάντα τα ζητήματα τα σχετικά προς την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας άτινα συζητούνται υπό του Συμβουλίου Ασφαλείας και ομοίως θα ειδοποιή την Γενικήν Συνέλευσιν ή τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών, εάν η Γενική Συνέλευσις δεν ευρίσκεται εν συνόδω, ευθύς ως το Συμβούλιον Ασφαλείας παύση να ασχολήται με τα ζητήματα ταύτα.

Άρθρον 13.- 1. Η Γενική Συνέλευσις θα εγκαινιάση μελέτας και θα κάμνη προτάσεις προς τον σκοπόν όπως :

α. προαγάγη την διεθνή συνεργασίαν επί του πολιτικού πεδίου και ενθαρρύνη την προοδευ-

τικήν ανάπτυξιν του διεθνούς δικαίου και την κωδικοποίησιν αυτού.

β. προαγάγη την διεθνή συνεργασίαν εις τον οικονομικόν, κοινωνικόν, εκπολιτιστικόν, εκπαιδευτικόν και υγειονομικόν πεδίων και υποβοηθήση την πραγμάτωσιν των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών δια πάντας άνευ διακρίσεως φυλής, φύλου, γλώσσης ή θρησκείας.

2. Αι περαιτέρω ευθύνη, καθήκοντα και εξουσίαι της Γενικής Συνελεύσεως, όσον αφορά τα ζητήματα τα αναφερόμενα εις την ανωτέρω παράγραφον 1 (β) εκτίθενται εις τα Κεφάλαια ΙΧ και Χ.

Άρθρον 14.- Υπό την επιφύλαξιν των διατάξεων του άρθρου 12 η Γενική Συνέλευσις δύναται να προτείνη μέτρα δια την ειρηνικήν διευθέτησιν πάσης καταστάσεως, ανεξαρτήτως του πως προεκήληθη αύτη, ήν αύτη θεωρή ως δυναμένην να βλάβη την γενικήν ευημερίαν ή τας φιλικάς σχέσεις μεταξύ των εθνών, συμπεριλαμβανομένων των καταστάσεων των προερχομένων εκ παραβιάσεως τινός των εν τω παρόντι Χάρτη εκτιθεμένων Σκοπών και Αρχών των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρον 15.- 1. Η Γενική Συνέλευσις θα λαμβάνη και θα εξετάζη ετησίως και ειδικάς εκθέσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας. Αι εκθέσεις αύται δέον να περιλαμβάνωσι απολογισμόν των αποφασισθέντων ή ληφθέντων μέτρων παρά του Συμβουλίου Ασφαλείας προς διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας.

Η Γενική Συνέλευσις θα λαμβάνη και θα εξετάζη εκθέσεις των άλλων οργάνων των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρον 16.- Η Γενική Συνέλευσις θα εκτελή εν σχέσει με το διεθνές σύστημα Κηδεμονίας, τα καθήκοντα τα καθοριζόμενα δι' αυτό υπό των Κεφαλαίων XII και XIII συμπεριλαμβανομένης και της εγκρίσεως των συμφωνιών Κηδεμονίας δια περιοχάς μη χαρακτηριζόμενας ως στρατηγικάς.

Άρθρον 17.- 1. Η Γενική Συνέλευσις θα εξετάζη και θα εγκρίνη τον προϋπολογισμόν του Οργανισμού.

2. Αι δαπάναι του Οργανισμού θα βαρύνωσι τα Μέλη κατά την γινομένην υπό της Γενικής Συνελεύσεως κατανομήν.

3. Η Γενική Συνέλευσις θα εξετάζη και θα εγκρίνη πάντα διακανονισμόν οικονομικόν, ή προϋπολογισμόν μετά των ειδικευμένων οργανώσεων των αναφερομένων εν άρθρω 57 και θα εξετάζη τους διοικητικούς προϋπολογισμούς των τοιούτων ειδικευμένων οργανώσεων προς τον σκοπόν του να προβαίνη εις προτάσεις προς τας ενδιαφερομένας οργανώσεις.

Ψηφοφορία

Άρθρον 18.- 1. Έκαστον μέλος της Γενικής Συνελεύσεως θα έχη μίαν ψήφον.

2. Αι αποφάσεις της Γενικής Συνελεύσεως επί σοβαρών ζητημάτων θα λαμβάνωνται κατά πλειοψηφίαν των δύο τρίτων των παρόντων και ψηφίζοντων Μελών. Μεταξύ των ζητημάτων τούτων συγκαταλέγονται: προτάσεις αφορώσαι την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας, την εκλογήν των μη μονίμων μελών του Συμβουλίου Ασφαλείας, την εκλογήν των μελών του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου, την εκλογήν των μελών του Συμβουλίου Κηδεμονίας συμφώνως τη παραγράφω 1(γ) του άρθρου 86, την αποδοχήν νέων Μελών μεταξύ των Ηνωμένων Εθνών, την αναστολήν των δικαιωμάτων και προνομίων της ιδιότητος του Μέλους, την αποβολήν Μελών, ζητήματα αναφερόμενα εις την λειτουργίαν του συστήματος Κηδεμονίας και ζητήματα προϋπολογισμού.

3. Αποφάσεις επί άλλων ζητημάτων, συμπεριλαμβανομένου και του καθορισμού προσθέτων κατηγοριών ζητημάτων, εφ' όν λαμβάνεται απόφασις δια πλειοψηφίας των δύο τρίτων, θα λαμβάνονται υπό της πλειοψηφίας των παρόντων και ψηφιζόντων Μελών.

Άρθρον 19.- Μέλος των Ηνωμένων Εθνών, όπερ ήθελε καθυστερήσει την καταβολήν των συνδρομών του προς τον Οργανισμόν δεν θα έχη ψήφον εν τη Γενική Συνελεύσει εάν το καθυστερούμενον υπ' αυτού ποσόν είναι ίσον ή υπερβαίνη τας οφειλομένας υπ' αυτού συνδρομάς των προηγουμένων δύο πλήρων ετών. Η Γενική Συνέλευσις, δύναται, ούχ ήττον, να επιτρέψη εις τοιούτον Μέλος να ψηφίση, εάν βεβαιωθή ότι η μη πληρωμή οφείλεται εις συνθήκας, ανεξαρτήτους της θελήσεώς του.

Συνεδρία

Άρθρον 20.- Η Γενική Συνέλευσις θα συνέρχεται εις τακτικήν ετησίαν σύνοδον και οσάκις ήθελον απαιτήσῃ τούτοι αι περιστάσεις, εις εκτάκτους τοιαύτας. Αι έκτακτοι σύνοδοι θα συγκαλούνται υπό του Γενικού Γραμματέως τη αιτήσῃ του Συμβουλίου Ασφαλείας ή της πλειοψηφίας των Μελών του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρον 21.- Η Γενική Συνέλευσις θα καταρτίσῃ τον εσωτερικόν αυτής Κανονισμόν. Θα εκλέγη τον Πρόεδρον αυτής δι' εκάστην σύνοδον.

Άρθρον 22.- Η Γενική Συνέλευσις θα συγκροτή όσα κρίνη αναγκαίον βοηθητικά όργανα δια την εκτέλεσιν των καθηκόντων της.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V: ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σύνθεσις

Άρθρον 23.- 1. Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα συγκροτείται εκ δέκα πέντε Μελών των Ηνωμένων Εθνών. Η Δημοκρατία της Κίνας, η Γαλλία, η Ένωσις των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, το Ηνωμένον Βασίλειον Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και αι Ηνωμένοι Πολιτείαί της Αμερικής θα είναι μόνιμα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας. Η Γενική Συνέλευσις θα εκλέγη δέκα έτερα Μέλη εκ των Ηνωμένων Εθνών ως μη μόνιμα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας², λαμβανομένης δεόντως υπ' όψει εν πρώτοις της συμβολής των διαφόρων Μελών των Ηνωμένων Εθνών εις την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας και εις τους άλλους σκοπούς του Οργανισμού, ως επίσης και της δικαίας κατανομής από απόψεως γεωγραφικής θέσεως.

2. Τα μη μόνιμα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας θα εκλέγωνται δια περίοδον δύο ετών. Κατά την πρώτην εκλογήν των μη μόνιμων μελών, μετά την αύξησιν των μελών του Συμβουλίου Ασφαλείας από ένδεκα εις δεκαπέντε δύο εκ των τεσσάρων (επιπροσθέτων) νέων μελών θα εκλεγούν δια θητείαν ενός έτους.

3. Έκαστον μέλος του Συμβουλίου θα έχη ένα αντιπρόσωπο.

Καθήκοντα και Εξουσία

Άρθρον 24.- 1. Ινα εξασφαλισθή ταχεία και αποτελεσματική δράσις των Ηνωμένων Εθνών, τα Μέλη αυτών αναθέτωσι εις το Συμβούλιον Ασφαλείας την κυρίαν ευθύνην δια την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας και συμφωνούσιν ότι εν τη εκτελέσει των εκ της ευθύνης ταύτης καθηκόντων του το Συμβούλιον Ασφαλείας ενεργεί εξ ονόματός των.

² Σύμφωνα με τη σχετική απόφαση της Γενικής Συνέλευσης τα δέκα μη μόνιμα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας εκλέγονται ως ακολούθως: α) πέντε εκ των αφρικανικών και ασιατικών κρατών, β) εν εκ των κρατών της Ανατολικής Ευρώπης, γ) δύο εκ των λατινοαμερικανικών κρατών, δ) δύο εκ των κρατών Δυτικής Ευρώπης και ετέρων κρατών.

2. Το Συμβούλιον Ασφαλείας εν τη εκτελέσει των καθηκόντων του τούτων θα ενεργή συμφώνως προς τους σκοπούς και τας αρχάς των Ηνωμένων Εθνών. Αι ειδικαί εξουσίαι, αι απονεμόμεναι εις το Συμβούλιον Ασφαλείας προς εκπλήρωσιν των καθηκόντων του τούτων καθορίζονται εις τα Κεφάλαια VI, VII, VIII και XII.

3. Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα υποβάλλη εις την Γενικήν Συνέλευσιν ετησίως και οσάκις είναι αναγκαίον ειδικάς εκθέσεις προς εξέτασιν υπ' αυτής.

Άρθρον 25.- Τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών συμφωνούσιν όπως αποδέχωνται και εκτελώσι τας αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας συμφώνως προς τον παρόντα Χάρτη.

Άρθρον 26.- Το Συμβούλιον Ασφαλείας, όπως προαγάγη την εγκαθίδρυσιν και διατήρησιν διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας με την ελαχίστην χρησιμοποίησιν των οικονομικών και ανθρωπίνων πόρων του κόσμου δι' εξοπλισμούς, θα είναι επιφορτισμένον βοηθούμενον και υπό της Επιτροπής του Στρατιωτικού Επιτελείου, της αναφερομένης εις το άρθρον 47, να καταρτίζη σχέδια υποβλητέα εις τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών δια την εγκαθίδρυσιν συστήματος ρυθμίσεως των εξοπλισμών.

Ψηφοφορία

Άρθρον 27.- 1. Έκαστον Μέλος του Συμβουλίου Ασφαλείας θα έχη μίαν ψήφον.

2. Αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας επί ζητημάτων διαδικασίας θα λαμβάνωνται δια της συμφώνου ψήφου εννέα μελών.

3. Αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας εφ' όλων των άλλων ζητημάτων θα λαμβάνωνται δια της συμφώνου ψήφου εννέα μελών συμπεριλαμβανομένων των συμφώνων ψήφων των μονίμων μελών, υπό τον όρον ότι, επί αποφάσεων περί ών το Κεφάλαιον VI και η παράγρ. 3 του άρθρου 52, ο διάδικος εις την διένεξιν θα απέχη της ψηφοφορίας.

Διαδικασία

Άρθρον 28.- 1. Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα οργανωθή κατά τοιούτον τρόπον ώστε να λειτουργή συνεχώς. Προς τον σκοπόν τούτον έκαστον μέλος του Συμβουλίου Ασφαλείας θα αντιπροσωπεύεται πάντοτε εις την έδραν του Οργανισμού.

2. Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα συνεδριάζη περιοδικώς οπότε έκαστον των μελών του θα δύναται, εάν ούτω επιθυμή να εκπροσωπήται δι' ενός μέλος του Κυβερνήσεως ή δι' ετέρου αντιπροσώπου ειδικώς διοριζομένου.

3. Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα δύναται να συνεδριάζη εις μέρη άλλα πλύν του τόπου της έδρας του Οργανισμού οσάκις τούτο κατά την κρίσιν του θα διευκολύνη καλλίτερον το έργον του.

Άρθρον 29.- Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα δύναται να συστήση τα βοηθητικά όργανα, ατινα ήθελε κρίνει αναγκαία δια την εκπλήρωσιν των καθηκόντων του.

Άρθρον 30.- Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα καταρτίση τον εσωτερικόν κανονισμόν αυτού, συμπεριλαμβανομένου και του τρόπου της εκλογής του Προέδρου του.

Άρθρον 31.- Πάν Μέλος των Ηνωμένων Εθνών, όπερ δεν τυγχάνει Μέλος του Συμβουλίου Ασφαλείας, δύναται να μετέχη άνευ ψήφου, εις την συζήτησιν οιουδήποτε ζητήματος παραπεμφθέντος ενώπιον του Συμβουλίου Ασφαλείας, και οσάκις το Συμβούλιον κρίνει ότι τα συμφέροντα του Μέλους εκείνου ειδικώς θίγονται.

Άρθρον 32.- Πάν Μέλος των Ηνωμένων Εθνών, όπερ δεν τυγχάνει Μέλος του Συμβουλίου Ασφαλείας ή οιονδήποτε Κράτος, όπερ δεν τυγχάνει Μέλος των Ηνωμένων Εθνών, εάν είναι διάδικον μέρος εις διαφοράν τινά συζητουμένην υπό του Συμβουλίου Ασφαλείας, θέλει προσκαλήται να συμμετέχη άνευ ψήφου εις την συζήτησιν επί της εν λόγω διαφοράς. Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα καθορίζη τους όρους, ως ήθελε κρίνη δίκαιον, δια την τοιαύτην συμμετοχήν Κράτους τινός μη Μέλους των Ηνωμένων Εθνών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI : ΕΙΡΗΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΙΣ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Άρθρον 33.- 1. Τα ενδιαφερόμενα μέρη εις πάσαν διαφοράν ήτις δια της παρατάσεως της δύναται να θέση εν κινδύνω την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας, θα επιζητούν πρωτίστως την λύσιν της διαφοράς δια διαπραγματεύσεως, ερεύνης, μεσολαβήσεως, συνδιαλλαγής, διαιτησίας, δικαστικού διακανονισμού, προσφυγής εις τοπικάς οργανώσεις ή διευθετήσεις ή άλλων ειρηνικών μέσων της εκλογής των.

2. Το Συμβούλιον Ασφαλείας, θα καλή τα διαφωνούντα μέρη, όπóταν κρίνη τούτο αναγκαίον, να λύωσι τας διαφοράς των δια τοιούτων μέσων.

Άρθρον 34.- Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα δύναται να εξετάζη πάσαν διαφοράν, ή πάσαν κατάστασιν, ήτις θα ηδύνατο να οδηγήση εις διεθνή προστριβήν ή να εγείρη διενέξεις, προς τον σκοπόν όπως αποφανθή εάν η εξακολούθησις της διαφοράς ή καταστάσεως θα ηδύνατο να επαπειλήση την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας.

Άρθρον 35.- 1. Οιονδήποτε Μέλος των Ηνωμένων Εθνών θα δύναται να φέρη οιανδήποτε διαφοράν ή οιανδήποτε κατάστασιν φύσεως τοιαύτης ως εν άρθρω 34 αναφέρεται, ενώπιον του Συμβουλίου Ασφαλείας ή της Γενικής Συνελεύσεως.

2. Κράτος το οποίον δεν είναι Μέλος των Ηνωμένων Εθνών δύναται να φέρη ενώπιον του Συμβουλίου Ασφαλείας ή της Γενικής Συνελεύσεως οιανδήποτε διαφοράν, εις την οποίαν αυτό είναι εν των διαφερομένων μερών, εάν αποδέχεται εκ των προτέρων, εις ό,τι αφορά εις την διαφοράν, τας υποχρεώσεις ειρηνικού διακανονισμού, άς προβλέπει ο παρών Χάρτης.

3. Αι εργασίαι της Γενικής Συνελεύσεως εν σχέσει με ζητήματα φερόμενα ενώπιον αυτής κατά το παρόν άρθρον, θα υπόκεινται εις τας διατάξεις των άρθρων 11 και 12.

Άρθρον 36.- 1. Το Συμβούλιον Ασφαλείας δύναται, εις οιονδήποτε στάδιον διαφοράς τινός, φύσεως ως η αναφερομένη εν άρθρω 33, ή καταστάσεως ομοίας φύσεως, να συστήση κατάλληλα μέτρα ή μεθόδους διευθετήσεως.

2. Το Συμβούλιον Ασφαλείας δέον να εξετάζη δια τον διακανονισμόν της διαφοράς, οιανδήποτε διαδικασίαν ήτις ήδη έχει υιοθετηθή υπό των ενδιαφερομένων μερών.

3. Το Συμβούλιον Ασφαλείας υποβάλλον προτάσεις κατά το παρόν άρθρον, δέον επίσης να λαμβάνη υπ' όψιν ότι νομικάί διαφοραί πρέπει κατά κανόνα να φέρωνται υπό των ενδιαφερομένων μερών ενώπιον του Διεθνούς Δικαστηρίου συμφώνως προς τας διατάξεις του Καταστατικού του Δικαστηρίου.

Άρθρον 37.- 1. Εάν τα διάδικα μέρη εις τινά διαφοράν της εν άρθρω 33 αναφερομένης φύσεως, δεν επιτύχουν να διακονίσωσι ταύτην δια των εν τω άρθρω τούτω προβλεπομένων μέσων πρέπει να φέρωσι ταύτην ενώπιον του Συμβουλίου Ασφαλείας.

2. Εάν το Συμβούλιον Ασφαλείας κρίνη ότι η συνέχισις της διαφοράς τείνει πράγματι να επαπειλήση την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας, θα αποφασίζη ή να προβαίνη

είς ενεργείας κατά το άρθρον 36 ή να εισηγείται οίους ήθελε θεωρήσει καταλλήλους όρους διακανονισμού.

Άρθρον 38.- Χωρίς να θίγονται αι διατάξεις των άρθρων 33-37, το Συμβούλιον Ασφαλείας δύναται, εάν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη εις διαφοράν τινά το ζητήσωσι, να κάμνη συστάσεις εις τα διαμαχόμενα μέρη προς ειρηνικόν διακανονισμόν της διαφοράς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VII : ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΕΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙ ΑΠΕΙΛΗΣ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ, ΔΙΑΤΑΡΑΞΕΩΣ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ & ΕΠΙΘΕΤΙΚΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

Άρθρον 39.- Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα απαφαινεται περί της υπάρξεως απειλής κατά της ειρήνης, διαταράξεως της ειρήνης ή επιθετικής πράξεως και θα προβαίνει εις συστάσεις ή θα αποφασίζει περί των ληπτέων μέτρων συμφώνως προς τα άρθρα 41 και 42 προς διατήρησιν ή αποκατάστασιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας.

Άρθρον 40.- Το Συμβούλιον Ασφαλείας, ίνα παρεμποδίση την επιδείνωσιν καταστάσεως τινός, δύναται, πριν εισηγηθή ή αποφασίση, επί των μέτρων των προβλεπομένων εν άρθρω 39, να προσκαλέση τα ενδιαφερόμενα μέρη να συμμορφωθώσι προς οία ήθελον κρίνει αναγκαία ή ευκαταία προσωρινά μέτρα. Τα προσωρινά ταύτα μέτρα δεν θα παραβλάπτωσι τα δικαιώματα ή τας αξιώσεις ή την θέσιν των ενδιαφερομένων μερών. Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα σημειώνη δεόντως την παράλειψιν συμμορφώσεως μέρους τινός προς τα εν λόγω προσωρινά μέτρα.

Άρθρον 41.- Το Συμβούλιον Ασφαλείας δύναται να αποφασίση τίνα μέτρα, μη συνεπαγόμενα την χρήσιν της ενόπλου βίας δέον να χρησιμοποιηθώσι προς επιβολήν των αποφάσεων του και δύναται να προσκαλή τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών να θέσωσιν εις εφαρμογήν τα τοιαύτα μέτρα. Τούτα δύνανται να περιλαμβάνουν διακοπήν πλήρη ή μερικήν των οικονομικών σχέσεων, των σιδηροδρομικών, θαλασσίων, εναερίων, ταχυδρομικών, τηλεγραφικών, ραδιοφωνικών και λοιπών μέσων συγκοινωνίας και την διακοπήν των διπλωματικών σχέσεων.

Άρθρον 42.- Εάν το Συμβούλιον Ασφαλείας ήθελε θεωρήσει τα προβλεπόμενα υπό του άρθρου 41 μέτρα μη τελεσφόρα ή ήθελον ταύτα αποδειχθή μη τελεσφόρα θα δύναται να αναλάβη από αέρος, θαλάσσης ή δια στρατιωτικών δυνάμεων της ξηράς την δράσιν ήτις θα είναι αναγκαία όπως διατηρηθή ή αποκατασταθή η διεθνής ειρήνη και ασφάλεια. Παρομοία δράσις θα δύναται να περιλαμβάνη στρατιωτικές επιδείξεις, αποκλεισμόν και άλλας επιχειρήσεις από αέρος, θαλάσσης ή ξηράς υπό Μελών των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρον 43.- 1. Πάντα τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών, προς τον σκοπόν όπως συμβάλωσιν εις την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας, αναλαμβάνουσι να θέσωσιν εις την διάθεσιν του Συμβουλίου Ασφαλείας, τη προσκλήσει τούτου και συμφώνως προς ειδικήν συμφωνίαν ή συμφωνίας, ενόπλους δυνάμεις, συνδρομήν και ευκολίας, συμπεριλαμβανομένου και του δικαιώματος διελεύσεως, αναγκαίων προς τον σκοπόν της διατηρήσεως της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας.

2. Παρομοία συμφωνία ή συμφωνίαι θα καθορίζουν τον αριθμόν και την φύσιν των στρατιωτικών δυνάμεων, τον βαθμόν της ετοιμασίας και της γενικής θέσεώς των, ως και την φύσιν των ευκολιών και της συνδρομής άτινα θα πρόκειται να παρασχεθώσι.

3. Η συμφωνία ή αι συμφωνίαι τίθενται υπό διαπραγματέυσιν το ταχύτερον τη πρωτοβουλία του Συμβουλίου Ασφαλείας. Θα συνάπτωνται μεταξύ του Συμβουλίου Ασφαλείας και ομάδων

Μελών και θα υπόκεινται εις επικύρωσιν υπό των Κρατών άτινα τας υπογράφουσι συμφώνως προς τους οικείους αυτών συνταγματικούς κανόνας.

Άρθρον 44.- Όταν το Συμβούλιον Ασφαλείας αποφασίσει να χρησιμοποιήση βίαν, θα οφείλη, πριν ή προσκαλέση Μέλος τι μη αντιπροσωπευόμενον παρ» αυτώ να διαθέση ενόπλους δυνάμεις προς εκπλήρωσιν των δια του άρθρου 43 ανειλημμένων υποχρεώσεων, να καλέση το περί ου ο λόγος Μέλος, εάν τούτο το επιθυμή, να λάβη μέρος εις τας αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας, τας αφορώσας την χρησιμοποίησιν τμημάτων των ενόπλων δυνάμεων του Μέλους τούτου.

Άρθρον 45.- Όπως τα Ηνωμένα Έθνη δύνανται να λαμβάνωσι επείγοντα στρατιωτικά μέτρα, τα Μέλη θα έχωσιν αμέσως διαθέσιμα εθνικά αεροπορικά τμήματα δια συνδεδευσμένην διεθνή ενέργειαν εξαναγκασμού. Η δύναμις και ο βαθμός ετοιμασίας των τμημάτων τούτων και τα σχέδια δια την συνδεδευσμένην αυτών ενέργειαν θα καθορίζωνται, εντός των ορίων των διαγραφόμενων εις την ειδικήν συμφωνίαν ή συμφωνίας την αναφερομένην εν άρθρω 43, υπό του Συμβουλίου Ασφαλείας τη συνδρομή της Επιτροπής του Στρατιωτικού Επιτελείου.

Άρθρον 46.- Τα σχέδια δια την χρησιμοποίησιν στρατιωτικών δυνάμεων θα καταρτίζωνται υπό του Συμβουλίου Ασφαλείας τη συνδρομή της Επιτροπής του Στρατιωτικού Επιτελείου.

Άρθρον 47.- 1. Επιτροπή Στρατιωτικού Επιτελείου θα συσταθή ίνα συμβουλεύη και βοηθή το Συμβούλιον Ασφαλείας εφ' όλων των ζητημάτων των σχετιζομένων με τας στρατιωτικάς ανάγκας του Συμβουλίου Ασφαλείας δια την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας, την χρησιμοποίησιν και διοίκησιν των εις την διάθεσιν του τιθεμένων δυνάμεων, την ρύθμισιν των εξοπλισμών και του ενδεχομένου αφοπλισμού.

2. Η Επιτροπή του Στρατιωτικού Επιτελείου θα αποτελήται εκ των Αρχηγών των Επιτελείων των μονίμων μελών του Συμβουλίου Ασφαλείας ή των αντιπροσώπων των. Παν Μέλος εκ των Ηνωμένων Εθνών, μη μονίμως αντιπροσωπευόμενον παρά τη Επιτροπή θα καλήται από της Επιτροπής όπως συμπράξη μετ' αυτής όταν η αποτελεσματική εκπλήρωσις των καθηκόντων της Επιτροπής απαιτή την συμμετοχήν του Μέλους εκείνου εις το έργον της.

3. Η Επιτροπή του Στρατιωτικού Επιτελείου θα είναι υπεύθυνος ενώπιον του Συμβουλίου Ασφαλείας δια την στρατηγικήν καθοδήγησιν πασών των στρατιωτικών δυνάμεων των εις την διάθεσιν του Συμβουλίου Ασφαλείας τιθεμένων. Ζητήματα σχετιζόμενα με την διοίκησιν τοιούτων δυνάμεων θα ρυθμισθώσι μεταγενεστέρως.

4. Η Επιτροπή του Στρατιωτικού Επιτελείου, με την εξουσιοδότησιν του Συμβουλίου Ασφαλείας και μετά συνεννόησιν μετά των αρμοδίων τοπικών οργανώσεων, θα δύναται να ιδρύη τοπικάς υποεπιτροπάς.

Άρθρον 48.- 1. Η προς εκτέλεσιν των αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας απαιτούμενη ενέργεια δια την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας θα γίνεται υφ' όλων των Μελών των Ηνωμένων Εθνών ή τινων εξ αυτών, ως ήθελεν αποφασίσει το Συμβούλιον Ασφαλείας.

2. Τοιαύται αποφάσεις θα εκτελώνται απ' ευθείας υπό των Μελών των Ηνωμένων Εθνών και δια των ενεργειών των εις τας καταλλήλους διεθνείς οργανώσεις, των οποίων τυγχάνουσι μέλη.

Άρθρον 49.- Τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών θα συνεργάζωνται βοηθώντας το ένα το άλλο στην εκτέλεσιν των μέτρων που αποφασίζει το Συμβούλιον Ασφαλείας.

Άρθρον 50.- Εάν προληπτικά ή εξαναγκαστικά μέτρα εναντίον οιοδήποτε Κράτους ληφθώσιν υπό του Συμβουλίου Ασφαλείας, πάν άλλο Κράτος, Μέλος ή μη των Ηνωμένων Εθνών, όπερ θεωρεί ότι συνεπεία των μέτρων τούτων αντιμετωπίζει ειδικά οικονομικά προβλήματα απορρέοντα εκ της εφαρμογής των μέτρων τούτων εκτελέσεως, θα έχη το δικαίωμα να συμβουλευήται το Συμβούλιον Ασφαλείας ως προν την λύσιν των προβλημάτων τούτων.

Άρθρον 51.- Ουδέν εκ των διαλαμβανομένων εν τω παρόντι Χάρτη θα παρεμποδίξη το φυσικόν δικαίωμα ατομικής νομίμου αμύνης εις περιπτώσιν καθ' ήν Μέλος τι των Ηνωμένων Εθνών υποστή επίθεσιν ένοπλον, μέχρις ού το Συμβούλιον Ασφαλείας λάβη τα αναγκαία μέτρα προς διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας. Τα υπό των Μελών λαμβανόμενα μέτρα, εν τη ασκήσει του δικαιώματος τούτου νομίμου αμύνης, θα αναφέρονται αμέσως εις το Συμβούλιον Ασφαλείας και κατ' ουδέν θα θίγουν την εξουσίαν και την υποχρέωσιν του Συμβουλίου Ασφαλείας συμφώνως τω παρόντι Χάρτη όπως αναλάβη οποτεδήποτε οίαν δράσιν ήθελε κρίνει αναγκαίαν προς διατήρησιν ή αποκατάστασιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VII : ΤΟΠΙΚΑΙ ΣΥΜΦΩΝΙΑΙ

Άρθρον 52.- 1. Ουδέν των εν τω παρόντι Χάρτη διαλαμβανομένων αποκλείει την ύπαρξιν τοπικών συμφωνιών ή οργανώσεων δια τα ζητήματα άτινα, σχετιζόμενα με την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας, είναι κατάλληλα δια τοπικήν ενέργειαν, υπό τον όρον ότι παρόμοιαι συμφωνίαι ή οργανώσεις και αι ενέργειαι των τυγχάνουν σύμφωνοι προς τους σκοπούς και τας αρχάς των Ηνωμένων Εθνών.

2. Τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών προσχωρούντα εις παρομοίας συμφωνίας ή συνιστώντα παρομοίας οργανώσεις θα καταβάλλωσι πάσαν προσπάθειαν να επιτύχουν ειρηνικήν διευθέτησιν τοπικών διαφορών δια μέσου τοιούτων τοπικών συμφωνιών ή δια των τοιούτων τοπικών οργανώσεων πριν ή αναφέρωσιν ταύτα εις το Συμβούλιον Ασφαλείας.

3. Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα ενθαρρύνη την ανάπτυξιν ειρηνικού διακανονισμού των τοπικών διαφορών δια μέσου των τοιούτων τοπικών συμφωνιών ή δια των τοιούτων τοπικών οργανώσεων είτε εκ πρωτοβουλίας των ενδιαφερομένων Κρατών είτε εκ τοιαύτης του Συμβουλίου Ασφαλείας.

4. Το παρόν άρθρον κατ' ουδέν θίγει την εφαρμογήν των άρθρων 34 και 35.

Άρθρον 53.- 1. Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα χρησιμοποιή, όπου θεωρηθή τούτο επιβεβλημένον, τας τοπικάς συμφωνίας ή οργανώσεις δια την εφαρμογήν μέτρων εξαναγκασμού λαμβανομένων υπό την εξουσίαν του. Ουδεμία όμως ενέργεια εξαναγκαστική θα λαμβάνηται δυνάμει τοπικών συμφωνιών ή υπό τοπικών οργανώσεων άνευ της εξουσιοδοτήσεως του Συμβουλίου Ασφαλείας, εξαιρέσει των μέτρων εναντίον παντός εχθρικού Κράτους, ως τούτο καθορίζεται εν τη παραγράφω 2 του παρόντος άρθρου, των προβλεπομένων εις εφαρμογήν του άρθρου 107 ή εις τοπικάς συμφωνίας στρεφομένων κατά της επαναλήψεως επιθετικής πολιτικής από μέρος παντός τοιούτου Κράτους, έως ού ο Οργανισμός δυνηθή, τη αιτήσει των ενδιαφερομένων Κυβερνήσεων, να αναλάβη την ευθύνην του να παρεμποδίση νέαν επίθεσιν εκ μέρος τοιούτου τινός Κράτους.

2. Ο όρος «εχθρικών Κράτους», ως χρησιμοποιείται εις την 1ην παράγραφον του παρόντος άρθρου, εφαρμόζεται εις πάν Κράτος, όπερ κατά την διάρκειαν του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου υπήρξεν εχθρικών προς οιονδήποτε των Κρατών, άτινα υπογράφουν τον παρόντα Χάρτην.

Άρθρον 54.- Το Συμβούλιον Ασφαλείας θα κρατήται πάντοτε πλήρως ενήμερον των αναλαμ-

βανομένων ή μελετωμένων ενεργειών δυνάμει των τοπικών συμφωνιών ή των τοπικών οργανώσεων δια την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΧ : ΔΙΕΘΝΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Άρθρον 55.- Προς τον σκοπόν του να δημιουργηθώσι συνθήκαι σταθερότητος και ευημερίας αίτινες είναι αναγκαίαι δια τας ειρηνικάς και φιλικάς σχέσεις μεταξύ των Εθνών, βασιζόμεναι επί του σεβασμού της αρχής της ισότητος δικαιωμάτων και αυτοδιαθέσεως των Λαών, τα Ηνωμένα Εθνη θα ευνοήσωσι :

α. ανύψωσιν του επιπέδου της ζωής, εργασίαν δι' όλους, και συνθήκας οικονομικής και κοινωνικής προόδου και αναπτύξεως.

β. λύσεις των διεθνών οικονομικών, κοινωνικών, υγιεινής και συναφών προβλημάτων και διεθνή πνευματικήν και εκπαιδευτικήν συνεργασίαν.

γ. καθολικόν σεβασμόν και διασφάλισιν των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών δια πάντας αδιακρίτως φυλής, φύλου, γλώσσης ή θρησκείας.

Άρθρον 56.- Πάντα τα Μέλη υπόσχονται ότι θα ενεργώσιν από κοινού ή μεμονωμένως εν συνεργασία μετά του Οργανισμού δια την επιτυχίαν των σκοπών των εκτεθεμένων εν άρθρω 55.

Άρθρον 57.- 1. Αι διάφοροι ειδικευμένοι οργανώσεις αίτινες συνεστήθησαν δια διακυβερνητικών συμφωνιών και έχουσιν ευρέα διεθνή καθήκοντα, ως καθορίζεται δια των καταστατικών αυτών πράξεων, εις το οικονομικόν, κοινωνικόν, πνευματικόν, εκπαιδευτικόν, υγειονομικόν και άλλα συναφή πεδία θα τίθενται εις επαφήν μετά των Ηνωμένων Εθνών κατά τας διατάξεις του άρθρου 63.

2. Τοιαύται οργανώσεις ούτως τιθέμεναι εις επαφήν μετά των Ηνωμένων Εθνών θα ονομάζονται εν τοις επομένοις ως ειδικευμέναι οργανώσεις.

Άρθρον 58.- Ο Οργανισμός θα προβαίνη εις υποδείξεις δια τον συντονισμόν της πολιτικής και των ενεργειών των ειδικών οργανώσεων.

Άρθρον 59.- Ο Οργανισμός, οσάκις τούτο κριθή ενδεικνυόμενον, θα προκαλή διαπραγματεύσεις μεταξύ των ενδιαφερομένων Κρατών δια την δημιουργίαν νέων ειδικευμένων οργανώσεων απαραίτητων δια την πραγματοποίησιν των εν άρθρω 55 εκτιθεμένων σκοπών.

Άρθρον 60.- Η ευθύνη δια την εκπλήρωσιν των καθηκόντων του Οργανισμού των εκτιθεμένων εν τω παρόντι Κεφαλαίω, θα ανήκη εις την Γενικήν Συνέλευσιν και, τη εξουσιοδοτήσει της Γενικής Συνελεύσεως, εις το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον, όπερ θα έχη προς τον σκοπόν τούτον τας εξουσίας τας διαλαμβανομένας εν τω Χ Κεφαλαίω.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Χ : ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Σύνθεσις³

Άρθρον 61.- 1. Το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον απαρτίζεται εκ 54 μελών των

³ Οι παράγραφοι 1 έως 3 του άρθρου αυτού τροποποιήθηκαν με την απόφαση 1991 της 17.12.1963 της Γενικής Συνέλευσης που κυρώθηκε με το Ν. 4460/1065 και με την ισχύουσα μορφή τους τροποποιήθηκαν με την από 20.12.1971 απόφαση της Γενικής Συνέλευσης (που κυρώθηκε με απόφαση των Υπουργών Εξωτερικών και Οικονομικών «περί κυρώσεως της τροποποιήσεως του άρθρου 61 του Καταστατικού Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών», δημοσιευμένη σε ΦΕΚ 77, τ. Α' της 31.3.1973).

Ηνωμένων Εθνών, εκλεγόμενων υπό της Γενικής Συνελεύσεως.

2. Υπό την επιφύλαξιν των διατάξεων της παραγράφου 3, δέκα οκτώ μέλη του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου εκλέγονται ετησίως δια τρία έτη. Τα εξερχόμενα μέλη είναι αμέσως επανεκλέξιμα.

3. Κατά την πρώτην εκλογήν, ήτις θα λάβη χώραν μετά την αύξησιν των μελών του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου από είκοσι επτά εις πενήκοντα τέσσερα, είκοσι επτά μέλη θα εκλεγούν επί πλέον εκείνων τα οποία θα εκλεγούν εις αντικατάστασιν των εννέα μελών, των οποίων η θητεία θα εκπνεύση εις το τέλος του έτους.

Η θητεία των εννέα εκ των είκοσι επτά τούτων προσθέτων μελών θα λήξη μετά παρέλευσιν έτους και εκείνη των εννέα ετέρων μελών μετά την παρέλευσιν δύο ετών, συμφώνως προς τας υπό της Γενικής Συνελεύσεως ληφθείσας διατάξεις.

4. Έκαστον μέλος του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου θα έχη ένα αντιπρόσωπο.

Λειτουργία και Εξουσία

Άρθρον 62.- 1. Το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον δύναται να κάνη, ή να προκαλή μελέτας και εκθέσεις, περί διεθνών οικονομικών, κοινωνικών, πνευματικών, εκπαιδευτικών ζητημάτων και προβλημάτων υγιεινής, ως και περί άλλων συναφών ζητημάτων, και να διατυπώνη συστάσεις ως προς τοιαύτα ζητήματα, προς την Γενικήν Συνέλευσιν, προς τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών και προς τας ενδιαφερομένας ειδικευμένας οργανώσεις.

2. Δύναται να κάμη εισηγήσεις προς τον σκοπόν του να προαγάγη τον σεβασμόν και την διασφάλισιν των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών δια πάντας.

3. Δύναται να προπαρασκευάζη σχέδια συνθηκών προς υποβολήν εις την Γενικήν Συνέλευσιν, σχετικώς με ζητήματα της αρμοδιότητός του.

4. Δύναται να συγκαλή, συμφώνως προς τους κανόνας τους καθοριζομένους υπό των Ηνωμένων Εθνών, διεθνείς Συνδιασκέψεις επί θεμάτων της αρμοδιότητός του.

Άρθρον 63.- 1. Το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον δύναται να προέρχηται εις συμφωνίας μεθ' οιωνδήποτε εκ των οργανώσεων των αναφερομένων εν άρθρω 57, καθορίζον τους όρους υφ' ούς η ενδιαφερομένη οργάνωσις θα τίθεται εις επαφήν μετά των Ηνωμένων Εθνών. Τοιαύται συμφωνίαί θα υπόκηται εις την έγκρισιν της Γενικής Συνελεύσεως.

2. Δύναται να συντονίζη τας ενεργείας των ειδικευμένων οργανώσεων δια συνεννοήσεων μετ' αυτών και συστάσεων προς αυτάς και δια προτάσεων προς την Γενικήν Συνέλευσιν και τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρον 64.- Το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον δύναται να προβαίνη εις τα ενδεικνυόμενα διαβήματα όπως λαμβάνη τακτικάς εκθέσεις των ειδικευμένων οργανώσεων. Δύναται να συμφωνή μετά των Μελών των Ηνωμένων Εθνών και των ειδικευμένων οργανώσεων όπως λαμβάνη εκθέσεις περί των λαμβανομένων μέτρων προς εφαρμογήν των αποφάσεών του και των συστάσεων της Γενικής Συνελεύσεως επί θεμάτων της αρμοδιότητός του.

2. Δύναται να ανακοινού τας παρατηρήσεις του επί των εκθέσεων τούτων προς την Γενικήν Συνέλευσιν.

Άρθρον 65.- Το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον δύναται να παρέχη πληροφορίας εις το Συμβούλιον Ασφαλείας και θα βοηθή το Συμβούλιον Ασφαλείας της αιτήσει του.

Άρθρον 66.- 1. Εν τη εκτελέσει των συστάσεων της Γενικής Συνελεύσεως το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον θα ασκή όσα καθήκοντα εμπίπτουν εις την αρμοδιότητά του.

2. Θα δύναται τη εγκρίσει της Γενικής Συνελεύσεως, να προσφέρει υπηρεσίας τη αιτήσει των Μελών των Ηνωμένων Εθνών και τη αιτήσει ειδικευμένων οργανισμών.

3. Θα εκτελή πάντα τα λοιπά καθήκοντα τα καθοριζόμενα αλλαχού εν τω παρόντι Χάρτη ή όσα ήθελον ανατεθή αυτώ υπό της Γενικής Συνελεύσεως.

Ψηφοφορία

Άρθρον 67.- 1. Έκαστον μέλος του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου θα έχη μίαν ψήφον.

2. Αι αποφάσεις του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου θα λαμβάνωνται δια πλειοψηφίας των παρόντων και ψηφιζόντων μελών.

Διαδικασία

Άρθρον 68.- Το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον θα ιδρύη Επιτροπάς επί του οικονομικού και κοινωνικού πεδίου και δια την προαγωγήν των δικαιωμάτων του ανθρώπου και άλλας επιτροπάς, ως ηθελεν απαιτηθή, δια την εκπλήρωσιν των καθηκόντων του.

Άρθρον 69.- Το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον θα προσκαλή πάν Μέλος των Ηνωμένων Εθνών όπως μετάσχη άνευ ψήφου των διασκέψεων αυτού επί οιουδήποτε θέματος ειδικώς ενδιαφέροντος το Μέλος τούτο.

Άρθρον 70.- Το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον δύναται να κανονίση όπως αντιπρόσωποι των ειδικευμένων οργανώσεων μετέχωσιν, άνευ ψήφου, εις τας διασκέψεις του Συμβουλίου ή και των υπ» αυτού συνιστωμένων Επιτροπών ως και όπως αντιπρόσωποι αυτού μετέχωσιν των διασκέψεων των ειδικευμένων οργανώσεων.

Άρθρον 71.- Το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον θα δύναται να διακανονίζη καταλλήλως τα της ανταλλαγής γνώμων μετά μη κυβερνητικών οργανισμών οίτινες ενδιαφέρονται δια ζητήματα της αρμοδιότητός του. Παρόμοιοι διακανονισμοί δύνανται να γίνωνται μετά διεθνών οργανισμών και, οσάκις κριθή κατάλληλον, μετά εθνικών οργανισμών μετά συνεννόησιν μετά του ενδιαφερομένου Μέλους των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρον 72.- 1. Το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον θα καταρτίζη τον εσωτερικόν αυτού Κανονισμόν, συμπεριλαμβανομένου και του τρόπου εκλογής του Προέδρου του.

2. Το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον θα συνέρχεται, οσάκις απαιτείται, συμφώνως προς τον Κανονισμόν αυτού όστις θα περιλαμβάνη διατάξεις περί συγκλήσεως συνεδριάσεων τη αιτήσει της πλειοψηφίας των μελών του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΧΙ : ΔΗΛΩΣΙΣ ΑΦΟΡΩΣΑ ΜΗ ΑΥΤΟΚΥΒΕΡΝΩΜΕΝΑΣ ΧΩΡΑΣ

Άρθρον 73.- Μέλη των Ηνωμένων Εθνών, άτινα έχουσιν ή αναλαμβάνουσι την ευθύνην της διοικήσεως εδαφών των οποίων οι λαοί δεν έχουσιν εισέτι φθάσει εις πλήρη βαθμόν αυτοδιοικήσεως, αναγνωρίζουσι την αρχήν ότι τα συμφέροντα των κατοίκων των εδαφών τούτων είναι προέχοντα, και αποδέχονται ως ιεράν παρακαταθήκην την υποχρέωσιν να προαγάγωσιν εις τον ανώτερον βαθμόν την ευημερίαν των κατοίκων των εδαφών τούτων, εντός του συστήματος της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας, όπερ ο παρών Χάρτης εγκαθιδρύει, και προς τον σκοπόν τούτον αναλαμβάνουσι :

α. να εξασφαλίζωσι, μετά του προσήκοντος σεβασμού προς τον πολιτισμόν των ενδιαφερο-

μένων λαών, την πολιτική, οικονομική, κοινωνική και εκπαιδευτική των πρόοδον, την δικαίαν μεταχείρισίν των και την προστασίαν των από καταχρήσεις.

β. να αναπτύσσωσι την αυτοδιοίκησίν των, να λαμβάνωσι δεόντως υπ' όψιν τους πολιτικούς πόθους των λαών, και να βοηθήσωσι εις την προοδευτικήν ανάπτυξιν των ελευθέρων πολιτικών θεσμών των, συμφώνως προς τας ειδικάς περιστάσεις εκάστου εδάφους και των κατοίκων του και τα ποικίλλοντα στάδια της προόδου των.

γ. να προάγωσι την διεθνή ειρήνην και ασφάλειαν.

δ. να ευνοώσι πρακτικά μέτρα αναπτύξεως, να ενθαρρύνωσιν ερεύνας, και να συνεργάζωνται μετ' αλλήλων και, όταν και όπου ενδείκνυται μετά ειδικευμένων διεθνών σωμάτων προς τον σκοπόν της πρακτικής επιτεύξεως των κοινωνικών, οικονομικών και επιστημονικών σκοπών των εκτιθεμένων εις το παρόν άρθρον, και

ε. να μεταβιβάζωσι τακτικώς προς την Γενικήν Γραμματείαν, προς πληροφορίαν της, και υπό την επιφύλαξιν των περιορισμών ούς λόγοι ασφαλείας και καταστατικής φύσεως δύναται να επιβάλλωσι, στατιστικάς και άλλας πληροφορίας τεχνικής φύσεως αναφερομένας εις τας οικονομικάς, κοινωνικάς και εκπαιδευτικάς συνθήκας των εδαφών δι' άς είναι αντιστοίχως υπεύθυνα, εκτός των εδαφών δια τα οποία εφαρμόζονται τα Κεφάλαια XII και XIII.

Άρθρον 74.- Τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών συμφωνούσιν επίσης ότι η πολιτική των ως προς τα εδάφη δι' ά εφαρμογήν έχει το παρόν κεφάλαιον, και ουχί ολιγώτερον των μητροπολιτικών εδαφών του, πρέπει να βασίζεται ως προς τα κοινωνικά, οικονομικά και εμπορικά ζητήματα επί της γενικής αρχής της καλής γειτονίας, δεόντως λαμβανομένων υπ' όψιν των συμφερόντων και της ευημερίας του λοιπού κόσμου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ XII : ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΗΔΕΜΟΝΙΑΣ

Άρθρον 75.- Τα Ηνωμένα Έθνη θα εγκαθιδρύσωσι υπό την εξουσίαν των διεθνές σύστημα Κηδεμονίας δια την διοίκησιν και εποπτείαν των εις τούτο ενδεχομένως υπαχθησομένων εδαφών δια μεταγενεστέρων ιδιαιτέρων συμφωνιών. Τα εδάφη ταύτα αναφέρονται κατωτέρω ως εδάφη υπό Κηδεμονίαν.

Άρθρον 76.- Οι βασικοί αντικειμενικοί σκοποί του συστήματος Κηδεμονίας, συμφώνως προς τας προθέσεις των Ηνωμένων Εθνών, οι εκτιθέμενοι εις το άρθρον 1 του παρόντος Χάρτου, θα είναι :

α. η προαγωγή της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας.

β. η υποβοήθησις της πολιτικής, οικονομικής, κοινωνικής και εκπαιδευτικής προόδου των κατοίκων των υπό κηδεμονίαν εδαφών, και η προοδευτική εξέλιξις των, προς αυτοδιοίκησιν ή ανεξαρτησίαν ως ήθελε συνάδει προς τας ιδιαιτέρας συνθήκας εκάστου εδάφους και τους κατοίκους του και τους ελευθέρως εκδηλωθέντας πόθους των ενδιαφερομένων λαών, και ως θα προβλέπεται υπό των όρων εκάστης ιδιαιτέρας συμφωνίας Κηδεμονίας.

γ. η παρότρυνσις προς το σεβασμόν των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών πάντων, αδιακρίτως φυλής, γένους, γλώσσης ή θρησκείας και η ώθησις προς αναγνώρισιν της αλληλεξαρτήσεως των λαών του κόσμου, και

δ. η εξασφάλισις ίσης μεταχειρίσεως δι' όλα τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών και τους υπηκόους των εις τα κοινωνικά, οικονομικά και εξωτερικά ζητήματα και ίσης επίσης μεταχειρίσεως των τελευταίων κατά την διαχείρισιν της δικαιοσύνης μη παραβλαπτομένης της επιτεύξεως των προηγουμένων σκοπών και υπό την επιφύλαξιν των διατάξεων του άρθρου 80.

Άρθρον 77.- 1. Το σύστημα της Κηδεμονίας θα εφαρμόζεται εις όσα εδάφη των κατωτέρω κατηγοριών ενδεχομένως υπαχθώσιν εις τούτο δια συμφωνιών Κηδεμονίας :

α. εδάφη τελούντα νύν υπό εντολήν.

β. εδάφη άτινα ενδεχομένως θα αποσπασθώσιν από εχθρικά Κράτη συνεπεία του δευτέρου παγκοσμίου πολέμου, και

γ. εδάφη εθελουσίως τιθέμενα υπό το σύστημα τούτο υπό Κρατών εχόντων την ευθύνην της διοικήσεώς των.

2. Θα αποτελέση θέμα μεταγενεστέρας συμφωνίας ποία εδάφη των προηγουμένων κατηγοριών θα υπαχθώσιν εις το σύστημα Κηδεμονίας και υπό τινας όρους.

Άρθρον 78.- Το σύστημα της Κηδεμονίας δεν θα εφαρμόζεται εις εδάφη άτινα κατέστησαν Μέλη των Ηνωμένων Εθνών, αι μεταξύ των οποίων σχέσεις θα βασίζονται επί του σεβασμού της αρχής της κυριάρχου ισότητος.

Άρθρον 79.- Οι όροι της Κηδεμονίας δι' έκάστον υπό το σύστημα της Κηδεμονίας τιθέμενον έδαφος, ως και πάσα μεταβολή ή τροποποιήσις αυτών, θα συμφωνούνται υπό των αμέσως ενδιαφερομένων Κρατών, συμπεριλαμβανομένης της εντολοδόχου Δυνάμεως εις την περίπτωσιν εδαφών τιθεμένων, υπό την εντολήν Μέλους τινός των Ηνωμένων Εθνών, και θα εγκρίνωνται ως προβλέπεται εις τα άρθρα 83 και 85.

Άρθρον 80.- 1. Εξαιρέσει των ενδεχομένως συμφωνηθησομένων εις ιδιαιτέρας συμφωνίας γινομένας κατά τα άρθρα 77, 79 και 81, θετούσας έκάστον έδαφος υπό το σύστημα της Κηδεμονίας, και μέχρις ού τοιαύται συμφωνίαι συναφθώσι, ουδεμία διάταξις του Κεφαλαίου τούτου θα ερμηνεύεται ή θα θεωρήται αφ' εαυτής ως τροποποιούσα καθ' οιονδήποτε τρόπον οιονδήποτε δικαίωμα οιουδήποτε Κράτους ή οιουδήποτε λαού ή τους όρους υφισταμένων διεθνών πράξεων εις ά Μέλη των Ηνωμένων Εθνών αποτελούν ενδεχομένως Συμβαλλόμενα Μέρη.

2. Η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου δεν θα πρέπει να ερμηνευθή ως δικαιολογούσα καθυστέρησιν ή αναβολήν εις την διαπραγματέυσιν και σύναψιν συμφωνιών προς υπαγωγήν υπό το σύστημα της Κηδεμονίας και άλλων εδαφών ως προβλέπεται εις το άρθρον 77.

Άρθρον 81.- Η συμφωνία περί Κηδεμονίας θα περιλαμβάνη εις εκάστην περίπτωσιν τους όρους υφ' ούς το υπό Κηδεμονίαν έδαφος θα διοικηται και θα ορίζη την αρχήν ήτις θα ασκή την διοίκησιν αυτού. Η Αρχή αύτη, εφεξής αποκαλουμένη ως Διοικούσα Αρχή, δύναται να είναι έν ή πλείονα Κράτη ή αυτός ούτος ο Οργανισμός.

Άρθρον 82.- Εις εκάστην συμφωνίαν Κηδεμονίας δύναται να καθορισθή στρατιωτική ζώνη ή ζώναι ήτις δύναται να περιλάβη μέρος ή το όλον του υπό Κηδεμονίαν εδαφους ό η Συμφωνία αφορά, μη θιγομένης οιασδήποτε ειδικής συμφωνίας ή συμφωνιών, γενομένων κατά το άρθρον 43.

Άρθρον 83.- 1. Το έργον των Ηνωμένων Εθνών σχετικώς προς τας στρατηγικάς ζώνας, συμπεριλαμβανομένης της εγκρίσεως των όρων των συμφωνιών Κηδεμονίας και της μεταβολής ή τροποποιήσεως αυτών, θα ασκήται υπό του Συμβουλίου Ασφαλείας.

2. Οι βασικοί αντικειμενικοί σκοποί οι εκτιθέμενοι εις το άρθρον 76 θα είναι επιδιωκτέοι δια τον λαόν εκάστης στρατηγικής ζώνης.

3. Το Συμβούλιον Ασφαλείας, υπό την επιφύλαξιν των όρων των συμφωνιών Κηδεμονίας και άνευ βλάβης των απαιτήσεων της ασφαλείας, θα χρησιμοποιή την συνδρομήν του Συμβουλίου

Κηδεμονίας προς εκτέλεσιν του έργου των Ηνωμένων Εθνών του αναφερομένου εις πολιτικά, οικονομικά, κοινωνικά και εκπαιδευτικά ζητήματα εις τας υπό το σύστημα της Κηδεμονίας στρατηγικάς ζώνας.

Άρθρον 84.- Θα αποτελή καθήκον της Διοικούσης Αρχής να εξασφαλίξη όπως το υπό Κηδεμονίαν έδαφος συμβάλλη εις την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας. Προς τούτο η Διοικούσα Αρχή δύναται να ποιήται χρήσιν εθελοντικών δυνάμεων, ευκολιών και συνδρομής παρεχομένων υπό του υπό Κηδεμονίαν εδάφους, προς εκπλήρωσιν των έναντι του Συμβουλίου Ασφαλείας αναληφθεισών από της απόψεως ταύτης υπό της Διοικούσης Αρχής υποχρεώσεων ως και προς τοπικήν άμυναν και επιβολήν του νόμου και της τάξεως εντός του υπό Κηδεμονίαν εδάφους.

Άρθρον 85.- 1. Το έργον των Ηνωμένων Εθνών εν σχέσει προς τας συμφωνίας Κηδεμονίας δι' όλας τας ζώνας τας μη οριζομένας ως στρατηγικάς περιλαμβανομένης της εγκρίσεως των όρων των συμφωνιών Κηδεμονίας και της μεταβολής ή τροποποιήσεως αυτών, θα ασκήται υπό της Γενικής Συνελεύσεως.

2. Το Συμβούλιον Κηδεμονίας, ενεργούν κατ' εξουσιοδότησιν της Γενικής Συνελεύσεως, θα συνδράμη ταύτην προς εκτέλεσιν του έργου τούτου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ XIII : ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΚΗΔΕΜΟΝΙΑΣ

Σύνθεσις

Άρθρον 86.- 1. Το Συμβούλιον Κηδεμονίας θα αποτελήται από τα κάτωθι Μέλη των Ηνωμένων Εθνών:

α. από τα Μέλη τα διοικούντα εδάφη υπό Κηδεμονίαν.

β. από εκείνα τα Μέλη τα μη διοικούντα εδάφη υπό Κηδεμονίαν, άτινα ονομαστικώς αναφέρονται εις το άρθρο 23.

γ. από όσα ενδεχομένως αναγκαιούσιν Μέλη, εκλεγόμενα υπό της Γενικής Συνελεύσεως δια χρονικήν περίοδον τριών ετών, όπως εξασφαλισθή ότι ο ολικός αριθμός των μελών του Συμβουλίου Κηδεμονίας κατανέμεται εξ ίσου μεταξύ εκείνων των Μελών των Ηνωμένων Εθνών άτινα διοικούν εδάφη υπό Κηδεμονίαν και εκείνων άτινα δεν διοικούν.

2. Έκαστον μέλος του Συμβουλίου Κηδεμονίας θα ορίζη ειδικώς ενδεδειγμένον πρόσωπον ίνα το εκπροσωπή εις αυτό.

Καθήκοντα και Εξουσίαι

Άρθρον 87.- Η Γενική Συνέλευσις και, κατ' εξουσιοδότησιν αυτής, το Συμβούλιον Κηδεμονίας, κατά την εκτέλεσιν των καθηκόντων της δύναται :

α. να εξετάζη εκθέσεις υποβαλλομένας υπό της Διοικούσης Αρχής.

β. να δέχηται αιτήσεις και να εξετάζη ταύτας συσκεπτόμενον μετά της Διοικούσης Αρχής.

γ. να επισκέπτηται περιοδικώς τα οικεία υπό Κηδεμονίαν εδάφη εις χρόνον συμφωνούμενον μετά της Διοικούσης Αρχής, και

δ. να προβαίνη εις ταύτας ως και εις άλλας ενεργείας συμφώνως προς τους όρους των συμφωνιών Κηδεμονίας.

Άρθρον 88.- Το Συμβούλιον Κηδεμονίας θα διατυπώση ερωτηματολόγιον επί της πολιτικής, οικονομικής, κοινωνικής και εκπαιδευτικής προόδου των κατοίκων εκάστου υπό Κηδεμονίαν εδάφους και η Διοικούσα Αρχή εκάστου εις την δικαιοδοσίαν της Γενικής Συνελεύσεως υπαγο-

μένου υπό Κηδεμονίαν εδάφους θα υποβάλη ετησίαν έκθεσιν εις την Γενικήν Συνέλευσιν επί των θεμάτων του ερωτηματολογίου τούτου.

Ψηφοφορία

Άρθρον 89.- 1. Έκαστον μέλος του Συμβουλίου Κηδεμονίας θα έχη μίαν ψήφον.

2. Αι αποφάσεις του Συμβουλίου Κηδεμονίας θα λαμβάνωνται δια πλειοψηφίας των παρόντων και ψηφιζόντων μελών.

Διαδικασία

Άρθρον 90.- 1. Το Συμβούλιον Κηδεμονίας θα καταρτίση τον εσωτερικόν αυτού κανονισμόν, συμπεριλαμβανομένου του τρόπου της εκλογής του Προέδρου του.

2. Το Συμβούλιον Κηδεμονίας θα συνέρχεται, αναλόγως των αναγκών, συμφώνως προς τον κανονισμόν του, όστις θα περιλαμβάνη διάταξιν δια την πρόσκλησιν συνεδριάσεων τη αιτήσιν της πλειοψηφίας των μελών.

Άρθρον 91.- Το Συμβούλιον Κηδεμονίας θα χρησιμοποιή, οσάκις είναι πρόσφορον, την συνδρομήν του Οικονομικού Συμβουλίου και των ειδικευμένων οργανώσεων εν σχέσει προς ζητήματα δι' ά αντιστοιχώς ενδιαφέρονται.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΧΙΥ : ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ

Άρθρον 92.- Το Διεθνές Δικαστήριον θα αποτελή το κύριον δικαστικόν όργανον των Ηνωμένων Εθνών, θα λειτουργή τούτο συμφώνως προς το προσηρητημένον Καταστατικόν, όπερ βασίζεται επί του Καταστατικού του Διαρκούς Δικαστηρίου Διεθνούς Δικαιοσύνης και αποτελεί ολοκληρωτικόν μέρος του παρόντος Χάρτου.

Άρθρον 93.- 1. Πάντα τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών αποτελούσιν αυτοδικαίως Συμβαλλόμενα Μέρη εις το Καταστατικόν του Διεθνούς Δικαστηρίου.

2. Κράτος όπερ δεν αποτελεί Μέλος των Ηνωμένων Εθνών δύναται να γίνη Συμβαλλόμενον Μέρος εις το Καταστατικόν του Διεθνούς Δικαστηρίου υπό όρους καθοριζομένους εκάστοτε υπό της Γενικής Συνελεύσεως, τη προτάσει του Συμβουλίου Ασφαλείας.

Άρθρον 94.- 1. Έκαστον Μέλος των Ηνωμένων Εθνών αναλαμβάνει την υποχρέωσιν να συμμορφούται προς την απόφασιν του Διεθνούς Δικαστηρίου επί πάσης υποθέσεως εν ή είναι διάδικος.

2. Εάν διάδικος εν τινί υποθέσει παραλείψη να εκτελέση τας βαρυνούσας αυτόν υποχρεώσεις βάσει αποφάσεως εκδοθείσης υπό του Δικαστηρίου, ο έτερος διάδικος δύναται να προσφύγη εις το Συμβούλιον Ασφαλείας, όπερ δύναται, εάν νομίξη τούτο αναγκαίο, να προβή εις συστάσεις ή να αποφασίση επί των ληπτέων μέτρων προς εκτέλεσιν της αποφάσεως.

Άρθρον 95.- Ουδεμία διάταξις του παρόντος Χάρτου θα παρεμποδίξη τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών του να εμπιστευθώσιν την επίλυσιν των διαφορών των εις άλλα Δικαστήρια, επί τη βάσει συμφωνιών ήδη ισχυουσών ή ενδεχομένως εν μέλλοντι συναφθησομένων.

Άρθρον 96.- 1. Η Γενική Συνέλευσις ή το Συμβούλιον Ασφαλείας δύνανται να ζητώσιν από το Διεθνές Δικαστήριον, να γνωμοδοτήση επί οιουδήποτε νομικού θέματος.

2. Έτερα όργανα των Ηνωμένων Εθνών και ειδικευμένοι οργανώσεις, αίτινες ήθελον ενδεχο-

μένως εξουσιοδοτηθή οποτεδήποτε υπό της Γενικής Συνελεύσεως προς τούτο, δύνανται επίσης να ζητήσωσι γνωμοδοτήσεις του Δικαστηρίου επί νομικών ζητημάτων γεννωμένων εντός του πλαισίου της δραστηριότητος αυτών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ XV : ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

Άρθρον 97.- Η Γραμματεία θα περιλαμβάνη ένα Γενικόν Γραμματέα και άπαν το προσωπικόν ού θα έχη ανάγκην ο Οργανισμός. Ο Γενικός Γραμματέας θα διορίζεται υπό της Γενικής Συνελεύσεως τη προτάσει του Συμβουλίου Ασφαλείας. Θα είναι ο ανώτατος διοικητικός υπάλληλος του Οργανισμού.

Άρθρον 98.- Ο Γενικός Γραμματεός θα ενεργή υπό την ιδιότητάν του ταύτην εις πάσας τας συνεδριάσεις της Γενικής Συνελεύσεως, του Συμβουλίου Ασφαλείας, του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου και του Συμβουλίου Κηδεμονίας, και θα εκτελή και όσα άλλα καθήκοντα του ανατίθενται υπό των οργάνων τούτων. Ο Γενικός Γραμματεός θα υποβάλλη εις την Γενικήν Συνέλευσιν ετησίαν έκθεσιν επί του έργου του Οργανισμού.

Άρθρον 99.- Ο Γενικός Γραμματεός δύναται να εφιστά την προσοχήν του Συμβουλίου Ασφαλείας επί πάσης υποθέσεως ήτις, κατά την γνώμην του, δύναται να απειλήση την διατήρησιν της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας.

Άρθρον 100.- 1. Κατά την εκτέλεσιν των καθηκόντων των ο Γενικός Γραμματεός και το προσωπικόν δεν θα ζητώσιν ουδέ να λαμβάνωσι οδηγίας από οιανδήποτε Κυβέρνησιν ή από οιανδήποτε άλλην Αρχήν ξένην προς τον Οργανισμόν. Θα απέχουν πάσης πράξεως ήτις θα ηδύνατο να επιδράση επί της θέσεως αυτών ως διεθνών υπαλλήλων υπευθύνων μόνον προς την Οργάνωσιν.

2. Έκαστον Μέλος των Ηνωμένων Εθνών αναλαμβάνει την υποχρέωσιν να σεβασθή τον αποκλειστικώς διεθνή χαρακτήρα των καθηκόντων του Γενικού Γραμματέως και του προσωπικού και να μη επιζητήση να τους επηρεάζη κατά την εκτέλεσιν αυτών.

Άρθρον 101.- 1. Το προσωπικόν θα διορίζεται υπό του Γενικού Γραμματέως συμφώνως προς κανόνας καθοριζομένους υπό της Γενικής Συνελεύσεως.

2. Ειδικόν προσωπικόν θα διορισθή μονίμως εις το Οικονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον, εις το Συμβούλιον Κηδεμονίας και, αναλόγως των αναγκών εις άλλα όργανα των Ηνωμένων Εθνών. Το προσωπικόν τούτο θα αποτελή μέρος της Γραμματείας.

3. Η προέχουσα φροντίς κατά την πρόσληψιν του προσωπικού και τον καθορισμόν των όρων εργασίας θα είναι η ανάγκη της διασφαλίσεως των ανωτέρων προτύπων δραστηριότητος, αρμοδιότητος και ακεραιότητος. Δέουσα προσοχή θα πρέπη να αποδοθή εις την σπουδαιότητα της προσλήψεως του προσωπικού επί της ευρυτέρας δυνατής γεωγραφικής βάσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ XVI : ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρον 102.- 1. Εκάστη συνθήκη και εκάστη διεθνής συμφωνία συναπτομένη υπό Μέλους των Ηνωμένων Εθνών μετά την έναρξιν της ισχύος του παρόντος Χάρτου θα καταχωρήται κατά το δυνατόν ταχύτερον εις την Γραμματείαν και θα δημοσιεύεται υπ' αυτής.

2. Ουδέν Συμβαλλόμενον Μέρος εις τοιαύτην Συνθήκην ή Διεθνή Συμφωνίαν ήτις δεν καταχωρήθη συμφώνως προς τας διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου δύναται να επικαλεσθή την Συνθήκην ή Συμφωνία ταύτην ενώπιον οργάνου τινός των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρον 103.- Εν περιπτώσει συγκρούσεως των κατά τον παρόντα Χάρτην υποχρεώσεων των Μελών των Ηνωμένων Εθνών προς τας υποχρεώσεις αυτών εξ οιασδήποτε άλλης Διεθνούς Συμφωνίας, θα προέχουσιν αι κατά τον παρόντα Χάρτην υποχρεώσεις αυτών.

Άρθρον 104.- Η Οργάνωσις θα απολαύη επί του εδάφους εκάστου των Μελών της της αναγκαίας δια την άσκησιν των καθηκόντων της και εκπλήρωσιν των σκοπών της ικανότητος δικαίου.

Άρθρον 105.- 1. Ο Οργανισμός θα απολαύη εις το έδαφος εκάστου των Μελών του πασών των προνομίων και ατελειών όσαι είναι αναγκαίαι δια την εκπλήρωσιν των σκοπών του.

2. Οι Αντιπρόσωποι των Μελών των Ηνωμένων Εθνών και οι υπάλληλοι του Οργανισμού θα απολαύωσι ομοίως πασών των προνομίων και ατελειών όσαι είναι αναγκαίαι δια την ανεξάρτητον άσκησιν των καθηκόντων των σχετιζομένων με τον Οργανισμόν.

3. Η Γενική Συνέλευσις δύναται να προβαίνη εις συστάσεις προς καθορισμόν των λεπτομερειών της εφαρμογής των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου ή δύναται προς τούτο να προτείνη συμβάσεις εις τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ XVII : ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Άρθρον 106.- Εν αναμονή της ενάρξεως της ισχύος τοιούτων ειδικών συμφωνιών, των αναφερομένων εις το άρθρον 43, ώστε κατά την γνώμην του Συμβουλίου Ασφαλείας, να καθίσταται τούτο ικανόν να άρξηται της εξασκήσεως των κατά το άρθρον 42 καθηκόντων του, τα Συμβαλλόμενα Μέρη εις την Δήλωσιν των Τεσσάρων Εθνών, την υπογραφείσαν εν Μόσχα τη 30η Οκτωβρίου 1943, και η Γαλλία, θα συμβουλευώνται άλληλα, συμφώνως προς τας διατάξεις της παραγράφου 5 της Δηλώσεως ταύτης, και, εάν η περίπτωσις το απαιτή, άλλα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών, επί τω σκοπώ τοιαύτης κοινής εξ ονόματος του Οργανισμού ενεργείας οία δύναται να είναι αναγκαία προς τον σκοπόν της διατηρήσεως της διεθνούς ειρήνης και ασφαλείας.

Άρθρον 107.- Ουδεμία διάταξις του παρόντος Χάρτου θίγει ή απαγορεύει ενέργειαν ενισχύσεως προς οιονδήποτε Κράτος, όπερ διαρκούντος του δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου υπήρξεν εχθρός προς οιονδήποτε υπογράφοντα τον παρόντα Χάρτην, ληφθείσαν ή επιτραπέισαν ως αποτέλεσμα του πολέμου τούτου υπό των εχουσών την ευθύνην της τοιαύτης ενεργείας Κυβερνήσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ XVIII : ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Άρθρον 108.- Τροποποιήσεις του παρόντος Χάρτου θα ισχύουν δι' άπαντα τα Μέλη των Ηνωμένων Εθνών εάν γίνωσιν αποδεκταί δια των δύο τρίτων των ψήφων των Μελών της Γενικής Συνελεύσεως και επικυρωθώσιν κατά τους οικείους αυτών συνταγματικούς κανόνας υπό των δύο τρίτων των Μελών των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένων απάντων των μονίμων Μελών του Συμβουλίου Ασφαλείας.

Άρθρον 109.- 1. Η Γενική Συνδιάσκεψις των Μελών των Ηνωμένων Εθνών δύναται να συγκληθή προς αναθεώρησιν του παρόντος Χάρτου, εις τόπον και χρόνον ορισθησόμενον υπό των δύο τρίτων των ψήφων των Μελών της Γενικής Συνελεύσεως και δια ψήφου εννέα οιονδήποτε Μελών του Συμβουλίου Ασφαλείας. Έκαστον μέλος των Ηνωμένων Εθνών θα έχη εν τη Συνδιάσκεψει ένα ψήφον.

2. Πάσα μεταβολή του παρόντος Χάρτου προτεινομένη δια της ψήφου των δύο τρίτων της Συνδιασκέψεως, θα ισχύη αφ' ής επικυρωθή κατά τους οικείους αυτών Συνταγματικούς κανόνας υπό των δύο τρίτων των Μελών των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένων απάντων των μόνιμων Μελών του Συμβουλίου Ασφαλείας.

3. Εάν τοιαύτη Συνδιάσκεψις δεν συνεκλήθη προ της δεκάτης ετησίας Συνόδου της Γενικής Συνελεύσεως από της ενάρξεως ισχύος του παρόντος Χάρτου, η πρότασις προς πρόσκλησιν τοιαύτης Συνδιασκέψεως θα αναγραφή εις την ημερησίαν διάταξιν της Συνόδου ταύτης της Γενικής Συνελεύσεως και η Συνδιάσκεψις θα συνέλθη εάν ούτως αποφασισθή δια πλειοψηφίας των Μελών της Γενικής Συνελεύσεως και δια ψήφου επτά οιωνδήποτε Μελών του Συμβουλίου Ασφαλείας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΧΙΧ : ΕΠΙΚΥΡΩΣΙΣ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ

Άρθρον 110.- 1. Ο παρών Χάρτης θα επικυρωθή υπό των υπογραφότων Κρατών κατά τους οικείους αυτών Συνταγματικούς κανόνας.

2. Αι επικυρώσεις θα κατατεθούν παρά τη Κυβερνήσει των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, ήτις θα ανακοινώση εκάστην κατάθεσιν εις όλα τα υπογράφοντα Κράτη ως και εις τον Γενικόν Γραμματέα του Οργανισμού όταν ούτος διορισθή.

3. Ο παρών Χάρτης θα ισχύση άμα τη καταθέσει των επικυρώσεων υπό της Δημοκρατίας της Κίνας, της Γαλλίας, της Ενώσεως Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρεταννίας και Νοτίου Ιρλανδίας, και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Ευθύς ως γίνη τούτο θα συνταχθή υπό της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών πρακτικόν περί της καταθέσεως των επικυρώσεων, ήτις θα κοινοποιήση αντίγραφον τούτου εις όλα τα υπογράφοντα Κράτη.

4. Τα υπογράφοντα τον παρόντα Χάρτην Κράτη άτινα επικυρώνουσιν αυτόν μετά την έναρξιν της ισχύος του, θα καταστήσιν αρχικά Μέλη των Ηνωμένων Εθνών την ημέραν της καταθέσεως της ίδιας αυτών επικυρώσεως.

Άρθρον 111.- Ο παρών Χάρτης, ού τα κινεζικόν, γαλλικόν, ρωσικόν, αγγλικόν και ισπανικόν κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά, θα παραμείνη κατατεθειμένος εις τα Αρχεία της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Δεόντως κεκυρωμένα αντίγραφα τούτου θα διαβιβασθώσιν υπό της Κυβερνήσεως ταύτης εις τας Κυβερνήσεις των λοιπών υπογραφότων Κρατών.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι αντιπρόσωποι των Κυβερνήσεων των Ηνωμένων Εθνών υπέγραψαν τον παρόντα Χάρτην.

ΕΓΕΝΕΤΟ εν τη πόλει του Αγίου Φραγκίσκου την εικοστήν έκτην Ιουνίου χίλια εννεακόσια τεσσαράκοντα πέντε.